

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Томский государственный педагогический университет»
(ТГПУ)**

УТВЕРЖДАЮ

Декан ИФФ

О.Н. Юрченкова

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Введение в прикладную лингвистику

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Направленность (профили): Русский язык и Литература

Форма обучения: заочная

Рабочая программа учебной дисциплины (модуля) утверждена на заседании кафедры теории языка и методики обучения русскому языку «01» сентября 2025 г.

Рабочая программа учебной дисциплины (модуля) одобрена учебно-методической комиссией факультета «01» сентября 2025 г.

1. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ (ОП)

Цикл (раздел) ОП:	Б1.О.07.04
1.1	Дисциплины (модули) и практики, содержательно связанные с данной дисциплиной (модулем):
1.1.1	Лингвокультурология и межкультурная коммуникация
1.1.2	Методология лингвистических исследований по теории языка

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОП

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Планируемые результаты обучения
ПК-1 Способен осваивать и использовать теоретические знания и практические умения и навыки в предметной области при решении профессиональных задач	ИПК-1.1 Знает структуру, состав и дидактические единицы предметной области (преподаваемого предмета) ИПК-1.2 Умеет осуществлять отбор учебного содержания для его реализации в различных формах обучения в соответствии с требованиями ФГОС ОО ИПК-1.3 Демонстрирует умение разрабатывать различные формы учебных занятий, применять методы, приемы и технологии обучения, в том числе информационные	Знать: о дидактических ресурсах информационно-коммуникационных технологий, обеспечивающих текстовую деятельность, в обучении русскому языку и литературе; иметь представление о практическом использовании достижений в области прикладной лингвистики в предметной области обучения русскому языку и литературе; о специфике поиска в различных источниках, научной и учебной литературе, информационных базах данных информацию в области систем автоматической обработки текста, анализирует её с позиций возможного использования в практической профессиональной деятельности Уметь: использовать дидактические ресурсы информационно-коммуникационных технологий, обеспечивающих текстовую деятельность, в обучении русскому языку и литературе; планировать практическое использование достижений в области прикладной лингвистики в предметной области обучения русскому языку и литературе; искать с использованием различных источников, научной и учебной литературы, информационных баз данных информацию в области систем автоматической обработки текста, анализировать её с позиций возможного использования в практической профессиональной деятельности Владеть: навыками использования дидактического потенциала информационно-коммуникационных технологий, обеспечивающих текстовую деятельность, в обучении русскому языку и литературе; навыками применения достижений в области прикладной лингвистики в предметной области обучения русскому языку и литературе; навыками нахождения с использованием различных источников, научной и учебной литературы, информационных баз данных информацию в области систем автоматической обработки текста, анализировать её с позиций возможного использования в практической профессиональной деятельности
УК-1 Способен осуществлять	ИУК-1.1 Демонстрирует знание	Знать:

поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	особенностей системного и критического мышления, аргументированно формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение ИУК-1.2 Применяет логические формы и процедуры, способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности ИУК-1.3 Анализирует источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений	правила постановки научной задачи; пути и источники поиска научной информации; свойства научной информации; основы теории аргументации Уметь: ставить научную задачу; структурировать научную информацию; обосновывать собственную позицию Владеть: навыком формулировки научной задачи; навыком использования источников, содержащих специальную научную информацию;
--	--	---

3. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ), СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ И ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

№ п/п	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр	Всего часов	ПП
Раздел 1. Прикладная лингвистика как направление современной лингвистики.				
1.1	Основные приложения теоретической лингвистики. Прикладная лингвистика и основные сферы ее функционирования. /Лек/	9	2	–
1.2	Взаимосвязь и взаимодействие теоретической и прикладной лингвистики. Различные подходы к определению прикладной лингвистики. Направления и задачи прикладной лингвистики. Перевод с/на иностранный язык. Методика обучения иностранному языку (лингводидактика). Поддержка коммуникации с помощью технических средств. /Ср/	9	2	–
1.3	Информационные технологии в лингвистике. Машинный перевод (Machine Translation). Компьютерная лексикография (подготовка электронных словарей). Компьютерная лингводидактика (CALL/T – Computer Assisted Language, Learning and Teaching). Автоматизированные и полуавтоматизированные системы перевода. Автоматическая обработка естественных языков (NLP – Natural Language Processing). Графематический/фонематический анализ языка. Морфологический анализ языка. Лексико-грамматический анализ языка. Синтаксический анализ языка. Анализ и моделирование семантической структуры. Задача синтеза языковых элементов. /Пр/	9	2	–
1.4	Аннотирование, реферирование, классификация текстов. Практическая лексикография. Терминография. Распознавание символов текста. Распознавание и синтез речи. Установление авторства текста с применением информационных технологий. Адаптация содержания и проблемного поля различных направлений прикладной лингвистики к задачам профессиональной деятельности учителя русского языка и в целом к образовательному процессу. Педагогический потенциал прикладной лингвистики. /Ср/	9	2	–
Раздел 2. Компьютерная лингвистика как отрасль прикладной лингвистики.				
2.1	Генерация текстов. Использование компьютерных технологий обработки вербальной информации в профессиональной деятельности учителя русского языка и литературы. /Лек/	9	2	–
2.2	Адаптация содержания и проблемного поля компьютерной лингвистики к задачам профессиональной деятельности учителя русского языка и в целом к образовательному процессу. Педагогический потенциал компьютерной лингвистики. /Ср/	9	2	–
2.3	Генерация текстов. Использование компьютерных технологий обработки вербальной информации в профессиональной деятельности учителя русского языка и литературы. Адаптация содержания и проблемного поля компьютерной лингвистики к задачам профессиональной деятельности учителя русского языка и в целом к образовательному процессу. Педагогический потенциал компьютерной лингвистики. /Ср/	9	2	–
Раздел 3. Компьютерная лексикография как направление прикладной лингвистики.				
3.1	Словарь как объект лексикографии. Задачи и направления компьютерной лексикографии. Классификация и организация словарей. /Ср/	9	2	–
3.2	Идеографические словари и тезаурусы как примеры словарей. Отличие электронных словарей от систем машинного перевода. /Ср/	9	2	–

3.3	Адаптация содержания и проблемного поля компьютерной лексикографии к задачам профессиональной деятельности учителя русского языка и в целом к образовательному процессу. Педагогический потенциал компьютерной лексикографии. Традиционная и машинная (компьютерная) лексикография. Основные направления компьютерной лексикографии. Задачи компьютерной лексикографии: разработка технологий составления электронных словарей и управление терминологией. /Ср/	9	2	—
Раздел 4. Перевод как вид деятельности в прикладной лингвистике.				
4.1	Технологии машинного перевода: общая характеристика. Педагогический потенциал машинного перевода. Специфика переводческой деятельности как перевода с одного языка на другой, связанный с изменением алфавита, лексики и синтаксиса языка с сохранением его семантики. /Ср/	9	2	—
4.2	Перевод и теория искусственного интеллекта. Машинный перевод как преобразование компьютером текста на одном естественном языке в эквивалентный по содержанию текст на другом естественном языке. Общая характеристика систем машинного перевода. Из истории машинного перевода. Виды современного машинного перевода: полностью автоматический перевод, перевод с участием человека, перевод, осуществляемый человеком с привлечением вспомогательных программных и лингвистических средств. Технологии машинного перевода. Компьютерные лингвистические программы по переводу. Адаптация содержания и проблемного поля машинного перевода к задачам профессиональной деятельности учителя русского языка и в целом к образовательному процессу. /Ср/	9	6	—
Раздел 5. Компьютерная лингводидактика.				
5.1	Особенности автоматизированного обучения иностранным языкам. Педагогический потенциал компьютерной лингводидактики. /Ср/	9	2	—
5.2	Трансформация традиционного представления о тексте и гипертексте в компьютерной лингводидактике. /Ср/	9	2	—
5.3	Автоматизированное обучение иностранным языкам: цель, задачи, проблемное поле. Применение компьютерных, мультимедийных, дистанционных технологий в процессе обучения иностранным языкам. Машинные переводчики, электронные словари, национальные корпуса текстов как средства компьютерной лингводидактики. Адаптация содержания и проблемного поля компьютерной лингводидактики к задачам профессиональной деятельности учителя русского языка и в целом к образовательному процессу. /Ср/	9	2	—
Раздел 6. Корпусная лингвистика.				
6.1	Специфика автоматизированных форм работы с текстами. Педагогический потенциал корпусной лингвистики. Автоматическая обработка текста как направление обработки текста на естественном/искусственном языках с помощью доступных компьютерных и информационных технологий. /Ср/	9	6	—
6.2	Автоматизированные операции по печати, редактированию и верстке текста. Распознавание текста. Автоматическое реферирование и аннотирование текстов. Понятие о корпусной лингвистике и ее значении в изучении функционирования языковых единиц разных уровней и в целом текстов разной жанрово-стилевой ориентации. Понятие о Национальном корпусе русского языка и основные принципы работы с ним. Адаптация содержания и проблемного поля корпусной лингвистики к задачам профессиональной деятельности учителя русского языка и в целом к образовательному процессу. /Ср/	9	8	—
Раздел 7. Методы исследования языка в прикладной лингвистике.				
7.1	Основные методы исследования языка в прикладном аспекте. Педагогический потенциал методов исследования языка в прикладной лингвистике. /Ср/	9	2	—

7.2	Метод моделирования. Моделирование и модель в лингвистике. Модели знаний в искусственном интеллекте. Типы моделей: модель-схема-описание, модель-тип, модель-теория. Понятие лингвистической модели. Язык и представления знаний как варианты искусственных языков. Корпусный анализ как метод анализа текстов и языка на основе привлечения данных корпусов. Контент-анализ. Логико-математический метод. Вероятностно-статистический метод. Квантитативные методы и новые информационные технологии в прикладной лингвистике. Адаптация методов исследования языка в прикладной лингвистике к задачам профессиональной деятельности учителя русского языка и в целом к образовательному процессу. /Ср/	9	8	–
Раздел 8. Естественные и искусственные языки.				
8.1	Основные методы описания естественных и искусственных языков. Лингвометодический потенциал знаний по теории естественных и искусственных языков. /Пр/	9	2	–
8.2	Получение, хранение, обработка и передача вербальной информации. Автоматическая обработка естественного языка: анализ, синтез и распознавание звучащей речи, морфологический и синтаксический анализ текста. Банки данных и базы знаний. Текстовые процессоры. Искусственные языки как знаковые системы. Классификация искусственных языков. Языки программирования как искусственные языки. Формальные методы описания искусственных языков. Языки программирования как искусственные языки. Формальные методы описания искусственных языков. Формальные грамматики: регулярная грамматика, контекстно-свободная грамматика, грамматика непосредственно-составляющих, лексико-функциональная грамматика, грамматика Монтегю, порождающая грамматика. Понятие метаязыка. БНФ-нотации. Синтаксические диаграммы. Синтаксические задачи. Информационный поиск. Лингвистика в задачах информационного поиска. Информационно-поисковые языки как искусственные языки. Языки запросов. Применение знаний по теории естественных и искусственных языков в профессиональной деятельности учителя русского языка. /Ср/	9	8	–

Примечание: ПП – практическая подготовка.

4. ТРУДОЁМКОСТЬ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ, САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ ОБУЧАЮЩИХСЯ И ФОРМАМ КОНТРОЛЯ

Объем в зачетных единицах: 2 з.е., в академических часах: 72 акад. час.

Формы контроля в семестрах:

зачеты 9

Вид занятий	Распределение по семестрам (в академических часах)							
	Итого				9			
	РУП		РПД		РУП		РПД	
	Всего	ПП	Всего	ПП	Всего	ПП	Всего	ПП
Лекции	4	–	4	–	4	–	4	–
Практические занятия	4	–	4	–	4	–	4	–
Самостоятельная работа	60	–	60	–	60	–	60	–
Промежуточная аттестация	4	–	4	–	4	–	4	–
Итого часов	72	–	72	–	72	–	72	–

5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

5.1. Учебная литература *

№ п/п	Автор(ы), составитель(и)	Заглавие	Издательство, год, количество страниц
1	Крюкова Е. А.	Общее языкознание: учебное пособие	Томск: Изд-во ТГПУ, 2013. – 103 с.
2	Маслова В. А.	Современные направления в лингвистике: учебное пособие для вузов	Москва: Академия, 2008. – 264, [2] с.
3	Кобозева И. М.	Лингвистическая семантика: учебное пособие для вузов	Москва: Либроком, 2009. – 350, [2] с.

4	Даниленко В. П.	Методы лингвистического анализа: курс лекций : учебное пособие для вузов	Москва: Флинта, 2011. – 277, [1] с.
---	-----------------	--	-------------------------------------

5.2. Перечень электронных образовательных ресурсов, современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, необходимых для освоения учебной дисциплины (модуля) *

1	Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам". Профессиональное образование. Гуманитарное и социальное образование. Языкознание. Лингвистические проблемы перевода (http://window.edu.ru/catalog/resources?p_rubr=2.2.73.12.6)
2	Российская академия наук. Институт им. В.В. Виноградова РАН. Национальный корпус русского языка. Словари. (http://dict.ruslang.ru)
3	Краткая история машинного перевода. Журнал «Русский репортер» (http://rusrep.ru/2010/24/istoriya_perevoda/)
4	Британский национальный корпус (www.natcorp.ox.ac.uk)
5	Национальное общество прикладной лингвистики. Главная (http://www.nopril.ru/)
6	Philology.ru. Русский филологический портал представляет различную информацию, касающуюся филологии как теоретической и прикладной науки. Центральным разделом портала является библиотека филологических текстов (монографий, статей, методических пособий). Общее языкознание (http://www.philology.ru/linguistics1.htm)
7	Библиографическая и реферативная база SCOPUS (http://www.scopus.com/)
8	Каталог научных ресурсов. В данном разделе собраны ссылки на специализированные научные поисковые системы, электронные архивы, средства поиска статей и ссылок. Лингвистика (http://www.scintific.narod.ru/index.htm)
9	DIALOG 2019. 25 Международная конференция по компьютерной лингвистике и интеллектуальным технологиям (www.dialog-21.ru/)
10	Прогопедия — свободная энциклопедия языков программирования. Главная. Свободная энциклопедия языков программирования (http://progopedia.ru/)
11	Электронная библиотека НБ ТПУ (https://libserv.tspu.edu.ru/)

5.3. Перечень программного обеспечения (лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в т.ч. отечественного производства), используемого при осуществлении образовательного процесса по учебной дисциплине (модулю)

1	Стандартный офисный пакет Свободно распространяемое и/или проприетарное (коммерческое) программное обеспечение, включающее текстовый процессор, табличный процессор, программу подготовки презентаций.
2	Программное обеспечение для интерактивной доски Комплект свободно распространяемого программного обеспечения или проприетарного (коммерческого) программного обеспечения, включая программное обеспечение для интерактивной доски, поставляемое в комплекте с ней и программу для транслирования презентаций.

* Примечание к разделу.

Дата обращения к электронным учебным изданиям (включая электронные издания из электронных библиотечных систем), электронным образовательным ресурсам, современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам совпадает с датой утверждения рабочей программы учебной дисциплины (модуля).

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

6.1. Учебная аудитория для проведения:

- занятий лекционного типа,
- групповых и индивидуальных консультаций,
- текущего контроля и промежуточной аттестации.

ОСНАЩЕНИЕ:

Учебная аудитория, укомплектованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории, для проведения занятий лекционного типа, практических занятий (семинарского типа), курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Для проведения занятий лекционного типа обучающимся предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядные пособия, обеспечивающие тематические иллюстрации.

6.2. Учебная аудитория для проведения:

- занятий семинарского (практического) типа.

ОСНАЩЕНИЕ:

Учебная аудитория с презентационным оборудованием (в т.ч. интерактивной доской), оснащенная учебной мебелью. Рабочие места обучающихся и преподавателя оборудованы компьютерной техникой и подключены в локальную вычислительную сеть.

6.3. Помещения для самостоятельной работы обучающихся.

ОСНАЩЕНИЕ:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные учебной мебелью. Рабочие места обучающихся оборудованы компьютерной техникой и подключены в локальную вычислительную сеть, в т.ч. с использованием

беспроводного Wi-Fi подключения, с возможностью выхода в глобальную сеть Интернет и с доступом в электронную информационно-образовательную среду.

ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ:

Комплект свободно распространяемого программного обеспечения или проприетарного (коммерческого) программного обеспечения, включая

- браузер,
- просмотрщики pdf- и djvu-файлов,
- офисный пакет (в т.ч. текстовый процессор, табличный процессор, программа подготовки презентаций).

6.4. Помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Методические рекомендации для обучающихся по освоению учебной дисциплины (модуля)

В процессе освоения содержания дисциплины целесообразно начинать каждый раздел с актуализации опорных знаний, умений и навыков по теории языка, системно-структурному языкознанию, современному русскому языку. Необходимо опираться также на знания курса «Основы математической обработки информации» и опыт работы в лингвистических спецсеминарах.

Аудиторная нагрузка по дисциплине представлена в учебных планах исключительно практическими занятиями, что обуславливает высокий процент самостоятельности студентов в освоении базовой теории курса. В связи с этим обязательной составляющей внеаудиторной работы студента является конспектирование материалов учебников, как правило, предваряющее изучение темы и обеспечивающее эффективную работу на практическом занятии, включающую разные виды опроса, обсуждение проблемных моментов, составление или освоение готовых рабочих таблиц и алгоритмов, выполнение контрольно-тренировочных упражнений и др. Вместе с тем в составе каждого раздела имеются темы, рассматриваемые на практических занятиях бегло или не рассматриваемые вовсе; как правило, контроль над выполнением заданий по этим темам осуществляется внеаудиторно (путем проверки домашних письменных работ студентов).

Успешное освоение содержания дисциплины обеспечивается систематическим посещением практических занятий, а также выполнением различных заданий для самостоятельной работы. Учебное задание зачитывается не по факту его представления в письменной или устной форме, но в зависимости от качества его выполнения. В связи с этим обучающемуся важно обращать внимание на имеющиеся в заданиях рекомендации по структурированию материала, библиографическому и техническому оформлению разного рода письменных работ, а также проявлять активность при участии в коллективном обсуждении выносимых на практические занятия тем. Обучающийся должен обнаружить не только достаточный уровень усвоения лингвистического содержания дисциплины, но и понимание путей адаптации полученных знаний к использованию в различных школьных курсах – как основных, так и элективных или факультативных.

Особое внимание при изучении курса следует уделить способам практического, в том числе методического, преломления полученных знаний, умений и навыков, поскольку прикладной компонент лингвистического знания является значимой составляющей образования в средней школе, и выпускники педагогического вуза должны быть готовы к его реализации как в рамках основного курса русского языка, так и в рамках факультативов, элективов, а также во внеклассной работе с учащимися.

8. ОЦЕНОЧНЫЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Представлены в Приложении.

Рабочая программа учебной дисциплины (модуля) составлена в соответствии с учебным планом, федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Разработчик(и) рабочей программы учебной дисциплины (модуля):

Бабенко Иннеса Игоревна, кандидат филологических наук, доцент кафедры теории языка и методики обучения русскому языку

**ОЦЕНОЧНЫЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО
КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ
ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)**

Введение в прикладную лингвистику

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профили): Русский язык и Литература

Форма обучения: заочная